



MUCTP006I5B8

0170/2015/MH/S 1

**Dodatek č. 9**

ke SMLOUVĚ č.3/0602/2010/S

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN****Město Český Těšín**

Se sídlem: náměstí ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín  
 Zastoupené: Ing. Vítém Slováčkem, starostou  
 ve věcech smluvních: Ing. Karína Benatzká, vedoucí odboru místního hospodářství  
 ve věcech technických: Bc. Jarmila Smeliková, referent údržby zařízení města  
 IČ: 00297437  
 DIČ: CZ00297437  
 Bankovní spojení: Komerční banka a.s. exp. Český Těšín  
 Číslo účtu: 86-6000360257/0100  
 (dále jen „**Objednatel**“ nebo „**Město**“) na straně jedné

MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN	Zprac.
Došlo: 25-02-2015 MUCT/8252/2015	<i>Cue</i>
ČJ	Spis.znak
poč.listů 4 poč.příloh 3	256 3/5

**ELTODO – CITELUM, s.r.o.**

Se sídlem: Novodvorská 1010/14, 142 01 Praha 4  
 Zastoupená: Ing. Vítězslavem Chmelíkem, jednatelem  
 IČ: 25751018  
 DIČ: CZ25751018  
 Zapsaná: OR Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 66926  
 Bankovní spojení: UniCreditBank Czech Republic, a.s.  
 Číslo účtu: 132311003/2700  
 (dále jen „**Poskytovatel**“) na straně druhé

(Objednatel a Poskytovatel jsou dále společně uváděni jen jako „**Smluvní strany**“ nebo kterýkoliv z nich samostatně jen jako „**Smluvní strana**“)

v souladu s čl.15. odst. 3 „Smlouvy o zajištění správy, provozu, údržby, oprav a obnovy veřejného a slavnostního osvětlení a světelného signalizačního zařízení na správním území Města Český Těšín uzavřené dne 1.11.2010 a následujících dodatků smlouvy se smluvní strany dohodly na změnách smlouvy, které sjednávají v tomto

**dotatku č. 9**

## I.

1. V článku 1. „**Předmět plnění a účel Smlouvy**“ se mění odst. 3. a nově zní následovně :

3. Počty jednotlivých typů spravovaného zařízení jsou k 31. 12. 2014 následující:

Typ zařízení	Popis	stav k 31. 12. 2013	stav k 31. 12. 2014	stav k 1.1.2015 celkem
VO - Veřejné osvětlení	veřejné osvětlení	2 835	2 839	2 875
	přechody	31	36	
SO - Slavnostní osvětlení	slavnostní osvětlení	4	4	4
	vánoční dekorace	67	67	67
ASP		108	108	108
SAO		108	108	108
SSZ	návěstidla SSZ	65	65	65
ZM	zapínací místa	72	72	72

2. V článku 4. „**Cena**“ se mění odst. 1. a nově zní následovně :

1. Smluvní strany této Smlouvy se dohodly na roční ceně za řádnou a včasnou realizaci celkového Plnění dle této smlouvy v celkové výši a skladbě:

	Roční cena bez DPH	DPH ve výši 21%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)	Měsíční cena vč. DPH
Cena za elektrickou energii	2 923 237	613 880	3 537 116	243 603	294 759,71
Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba a obnova bez elektrické energie)	4 446 504	933 766	5 380 270	370 542	448 355,84
<b>Cena za rok plnění celkem</b>	<b>7 369 741</b>	<b>1 547 646</b>	<b>8 917 387</b>	<b>614 145</b>	<b>743 115,54</b>

Podrobný rozpis změn je uveden v Příloze č. 1 tohoto dodatku, která je jeho nedílnou součástí. Tato cena je cenou platnou do počátku platnosti následujícího dodatku.

Část ceny za Předmět plnění se v souladu s čl.4 odst.3 navyšuje o míru inflace. Míra inflace pro rok 2014 je dle ČSÚ 0,4%.

([http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira\\_inflace](http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/mira_inflace)).

Část ceny za Elektrickou energii se snižuje o 3,6%. Regulované složky el. energie jsou předmětem Cenového rozhodnutí ERU.

(<http://www.eru.cz/csl/-/cenove-rozhodnuti-c-3-2014>)

3. V článku 4. „Cena“ se mění odst. 5. a nově zní následovně :

5. Cena za rok plnění celkem resp. výše měsíčních plateb bude upravena dle níže uvedeného položkového ceníku též v případě nárůstu či poklesu světelných míst (ASP, SAO, ostatní) nebo počtu prvků SO, SSZ, zjištěné na základě provedené inventarizace dle čl. 8.3. Smlouvy nebo dohodnuté mezi stranami, a to s platností k následujícímu kalendářnímu měsíci dle následujícího položkového rozpočtu v cenách platných pro rok 2015. Cena elektrické energie ( u ASP a SAO ) bude upravována podle skutečně instalovaného příkonu.

Předpokladem pro změnu výše plateb je podepsání písemného dodatku, ve kterém bude uveden rozdíl v počtu a aktuální počet světelných míst resp. svítidel, změna roční ceny, aktuální výše měsíčních plateb a úprava ceny za uplynulé období. V případě změny počtu zařízení na základě nové výstavby bude použito níže uvedeného položkového ceníku, u prvků SAO a ASP bude k níže uvedeným cenám připočtena i část ceny za skutečnou spotřebu el. energie a paušálních poplatků dle technických údajů o příkonu nového zařízení a době jeho provozu. V případě těchto změn, kdy Město předává Poskytovateli nově vybudované zařízení do správy a provozu, bude vždy zároveň sepsán předávací protokol, a k úpravě ceny dojde automaticky na základě uvedeného předávacího protokolu. Soupis nově předaného zařízení spolu s kalkulací úpravy ceny je Poskytovatel povinen předložit Objednateli kvartálně (tzv. Kvartální hlášení) nejpozději do 7 dnů po skončení příslušného kvartálu. Změna roční ceny je platná od 1. dne následujícího kvartálu.

Typ zařízení	roční cena bez DPH	Cena připadající na měsíc bez DPH
SM - ASP	548 Kč	46 Kč
SM - SAO	822 Kč	69 Kč
SM - ostatní SM	2 610 Kč	218 Kč
SO	6 787 Kč	566 Kč
SSZ	1 632 Kč	136 Kč

4. V souladu se zněním čl.4 odst.5. Poskytovatel vrátí přeplatek Objednateli ve výši 7.571,- Kč bez DPH/za měsíc za období od 1.1.2015 do doby podepsání tohoto dodatku. Částka obsahuje cenu za přírůstky a úbytky a pro rok 2015 změnu z titulu inflace a změny ceny el. energie. Podrobný rozpis je uveden v Příloze č. 1 – 5. tohoto dodatku a je výchozí roční cenou pro rok 2015.

II.

1. Smluvní strany se dohodly na převodu částky 520 273,00 Kč bez DPH určené na obnovu VO v Českém Těšíně v roce 2014, která nebyla v roce 2014 proinvestována z důvodu nezahájení projektu „Zahrada dvou břehů“, do roku 2015. Celková finanční částka na obnovu VO v roce 2015 bude 1 222 936,00 Kč bez DPH.
2. Ostatní ujednání smlouvy zůstávají v platnosti beze změny.
3. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží po dvou výtiscích.

Místo: Český Těšín

Datum: 08. 04. 2015

Místo: Praha

Datum: 20. 3. 2015

Za a jménem

Město Český Těšín

MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN  
Městský úřad Český Těšín  
2

Ing. Vít Slováček

starosta

Za a jménem

ELTODO-CITELUM, s.r.o.

ELTODO-CITELUM, s.r.o.  
[Redacted]

Ing. Vítězslav Chmelík

jednatel společnosti

304/5/14 bod 2.2  
17.3.2015

Doložka veřejné podpory			5
Právní akt zakládá veřejnou podporu	ano	ne	
Podpora de minimis	ano	ve výši Kč:	
Registrace v ČR podpor de minimis	ano	datum reg.:	
Podpis příkaze operace			

Předběžná kontrola při řízení veřejných výdajů před vznikem závazku

provedena dne:

1.4.2015

podpis příkaze operace:

podpis dělího správce rozpočtu:

O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

Podrobný rozpis změn roční ceny

	ROK 2014					ROK 2015				
	Roční cena bez DPH (k 31.12.14)	DPH ve výši 21%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)	Roční cena bez DPH (k 1.1.2015)	DPH ve výši 21%	Roční cena s DPH	Měsíční cena bez DPH (roční cena/12)		
	204 804	43 009	247 813	17 067	199 704	41 938	241 642	16 642		
Celková cena za paušály - jističe					2 688 516	564 588	3 253 104	224 043		
Celková cena - za kWh	2 995 458	586 037	3 624 504	249 622	2 888 220	606 526	3 494 746	240 685		
<b>Celková cena za el. energii bez přírůstků</b>										
Cena el.energie SAO a ASP	36 347	7 633	43 980	3 029	35 017	7 354	42 370	2 918		
Cena za přírůstky el.en SAO a ASP 4Q 2013	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>Celková cena za el. energii</b>	<b>3 031 805</b>	<b>636 679</b>	<b>3 668 484</b>	<b>252 650</b>	<b>2 923 237</b>	<b>613 880</b>	<b>3 537 116</b>	<b>243 603</b>		
Cena za předmět plnění (zejm. správa, údržba a obnova) - dle smlouvy	4 405 299	925 113	5 330 412	367 108	4 446 414	933 747	5 380 161	370 534		
Cena za přírůstky 2014	23 400	4 914	28 314	1 950	0	0	0	0		
Cena za přírůstky SAO a ASP	0	0	0	0	0	0	0	0		
<b>Celková cena za předmět plnění (správa, údržba a obnova) - dle smlouvy a dodatků</b>	<b>4 428 699</b>	<b>930 027</b>	<b>5 358 726</b>	<b>369 058</b>	<b>4 446 414</b>	<b>933 747</b>	<b>5 380 161</b>	<b>370 534</b>		
<b>Cena za rok plnění celkem</b>	<b>7 460 504</b>	<b>1 566 706</b>	<b>9 027 210</b>	<b>621 709</b>	<b>7 369 651</b>	<b>1 547 627</b>	<b>8 917 277</b>	<b>614 138</b>		

Částka k vyrovnání dle čl.IV odst.5 Smlouvy :

rozdíl měsíční splátky

- 7 571 Kč bez DPH

O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

**Přírůstky zařízení v období 1.1.2014 - 31.12.2014 - paušály dle smlouvy vč. energie (mimo ASP, SAO)**

Typ zařízení	Popis	stav k 1. 1. 2014	přírůstky	stav k 31.12.2014	jednotková cena 2014	roční cena za přírůstky 2014
VO - Veřejné osvětlení	veřejné osvětlení	2 835	4	2 875	2 600	10 400 Kč
	přechody	31	5			13 000 Kč
SO - Slavnostní osvětlení	slavnostní osvětlení	4		4	6760	0 Kč
	vánoční dekorace	67		67		0 Kč
ASP		108		108	546	0 Kč
SAO		108		108	819	0 Kč
SSZ	návěstidla SSZ	65		65	1625	0 Kč

Celkem za přírůstky - paušál v ceně roku 2014 bez DPH

**23 400 Kč**

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A  
SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM  
ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**

**Rekapitulace změny ceny el. energie mezi roky 2010 - 2015**

Změna ceny el. energie - část závisující na  
spotřebě el. energie

Regulované složky ceny

rok	jednotková cena	silová elektřina	poplatek za OM Kč/rok	daň za elektřinu Kč/MWh	distribuce elektřiny	systémové služby	podpora výkupu Kč/MWh	OTE Kč/MWh
	Kč/kWh	Kč/MWh		Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh	Kč/MWh
2010	1,7	1020		28,3	325,21	155,4	166,34	4,75
2011	1,925	1020		28,3	346,17	155,4	370	4,75
2012	2,116	1175		28,3	342,94	144	419,22	6,75
2013	2,116	1006		28,3	359,4	132,19	583	7,56
2014	1,829	856,59		28,3	322,34	119,25	495	7,55
2015	1,762	807,25		28,3	319,14	105,27	495	6,94

Všechny ceny jsou uvedeny bez DPH

Podrobný rozpis ceny za paušální poplatky ( jističe ) je uveden v příloze č.5.

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A  
SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM  
ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**

**Přirůstky a úbytky 1.1.2014 - 31.12.2014**

Umístění	druh změny	druh	výkon	příkon /W/	počet kusů	typ prvku
ul.Nádražní ( přechod )	přirůstek	výbojka	150W	173W	1	Přechod
ul.Frýdecká ( přechod )	přirůstek	výbojka	150W	173W	4	Přechod
U přehrady	přirůstek dohledaný	výbojka	70 W	83 W	1	VO
Na Lučinách	přirůstek dohledaný	výbojka	70 W	83 W	3	VO

**O ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVY, PROVOZU, ÚDRŽBY, OPRAV A OBNOVY VEŘEJNÉHO A  
SLAVNOSTNÍHO OSVĚTLENÍ A SVĚTELNÉHO SIGNALIZAČNÍHO ZAŘÍZENÍ NA SPRÁVNÍM  
ÚZEMÍ MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**

<b>Středisko</b>	<b>Sériové číslo ZM</b>	<b>Region</b>	<b>Město</b>	<b>Hl.jistič - k 1.1.2015</b>	<b>Cena za páusuál k 1.1.2015</b>
6001	CS001	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS002	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS003	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS004	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS005	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS006	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS008	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS009	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS010	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS011	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS012	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS013	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS014	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS015	N	Český Těšín	3x50	5220
6001	CS016	N	Český Těšín	3x50	5220
6001	CS017	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS019	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS021	N	Český Těšín	3x100	10440
6001	CS022	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS023	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS024	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS026	N	Český Těšín	3x63	6576
6001	CS027	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS028	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS029	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS03	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS030	N	Český Těšín	3x40	4176
6001	CS031	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS032	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS033	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS034	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS035	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS036	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS037	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS038	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS039	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS040	N	Český Těšín	3x16	1668

6001	CS041	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS042	N	Český Těšín	3x35	4176
6001	CS043	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS044	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS045	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS046	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS047	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS048	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS049	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS050	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS051	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS052	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS053	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS054	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS055	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS056	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS057	N	Český Těšín	3x63	6576
6001	CS058	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS059	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS060	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS061	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS062	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS063	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS064	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS065	N	Český Těšín	3x50	5220
6001	CS066	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS067	N	Český Těšín	3x16	1668
6001	CS068	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS069	N	Český Těšín	1x10	1044
6001	CS071	N	Český Těšín	3x63	6576
6001	CS072	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS073	N	Český Těšín	3x32	3336
6001	CS074	N	Český Těšín	3x25	2616
6001	CS075	N	Český Těšín	3x20	2088
6001	CS501	N	Český Těšín	3x16	1668
<b>Celkem paušální platby za jističe</b>					<b>199 704</b>